

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2009

aruandeaasta lõpp: 31.12.2009

ärinimi või sihtasutuse nimi: Osaühing Jurist-lingvistid

registrikood: 11115516

tänavatalu nimi, Valli tee 4
maja ja korteri number:

küla/alev/alevik/linn: Viimsi alevik

vald: Viimsi vald

postisihthnumber: 74012

maakond: Harju maakond

telefon: +372 51 31 444; +372 6 818 760

faks:

e-posti aadress: katrin.mustasaar@jurist-lingvistid.ee

veebilehe aadress: <http://www.jurist-lingvistid.ee>

Sisukord

MAJANDUSAASTA ARUANNE	1
Sisukord	2
Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Tegevjuhtkonna deklaratsioon	4
Bilanss	5
Kasumiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Omakapitali muutuste aruanne	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad	9
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	9
Lisa 2 Raha	10
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	10
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	10
Lisa 5 Materiaalne põhivara	11
Lisa 6 Võlad ja ettemaksed	11
Lisa 7 Võlad töövõtjatele	11
Lisa 8 Muud võlad	12
Lisa 9 Osakapital	12
Lisa 10 Müügitulu	12
Lisa 11 Mitmesugused tegevuskulud	13
Lisa 12 Tööjõukulud	13
Lisa 13 Muud ärikulud	13
Lisa 14 Finantstulud ja -kulud	13
Lisa 15 Tulumaks	13
Lisa 16 Seotud osapooled	14

Tegevusaruanne

Sissejuhatus

2009. aastal jätkas ettevõtte oma põhitegevusega, milleks on õiguslaste tekstide tõlkimine ja toimetamine.

OÜ Jurist-lingvistid 2009. aasta müügitulu oli 544 953 krooni. Müügitulu koosnes 100%-liselt teenuste ekspordist ekspordist Euroopa Liidu institutsioonidele. Tehingud klientidega toimuvad eurodes, mistõttu on valuutakursi risk madal.

Peamised finantssuhtarvud

	2009	2008
Müügitulu	544 953	461 982
Tulu kasv	18%	-51%
Puhaskasum	387 254	212 263
Kasumi kasv	82%	-60%
Puhasrentaablus	71%	46%
Lühiajaliste kohustuste kattekordaja	3.41	1.46
ROA	64%	29%
ROE	90%	83%

Personal

2009. aastal töölepingu alusel töötavaid töötajaid ei olnud. Töövõtulepingulistele inimestele maksti tasusid (sh maksud) kokku 487 krooni (2008.aastal 51 719 krooni).

Eesmärgid järgmiseks majandusaastaks

Pakkuda endiselt õigustõlke teenuseid Euroopa Liidu institutsioonidele, aga samas alustada õigustõlke teenuse pakkumist Eestis tegutsevatele juriidilistele isikutele.

Raamatupidamise aastaaruanne

Tegevjuhtkonna deklaratsioon

OÜ Jurist-lingvistid tegevjuhtkond deklareerib oma vastutust raamatupidamise aastaaruande koostamise eest ja kinnitab, et:

1. raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestuspõhimõtted on vastavuses Eesti hea raamatupidamistavaga;
2. raamatupidamise aastaaruanne kajastab õigesti ja õiglaselt ettevõtte finantsseisundit, majandustulemust ja rahavoogusid;
3. OÜ Jurist-lingvistid on jätkuvalt tegutsev ettevõtte.

21.01.2010

Katrin Mustasaar juhatuse liige

Bilanss

(kroonides)

	31.12.2009	31.12.2008	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	583 300	714 712	2
Nõuded ja ettemaksed	0	601	3
Kokku käibevara	583 300	715 313	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	19 100	29 315	5
Kokku põhivara	19 100	29 315	
Kokku varad	602 400	744 628	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	171 146	488 365	4,6
Kokku lühiajalised kohustused	171 146	488 365	
Kokku kohustused	171 146	488 365	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	40 000	40 000	9
Kohustuslik reservkapital	4 000	4 000	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	387 254	212 263	
Kokku omakapital	431 254	256 263	
Kokku kohustused ja omakapital	602 400	744 628	

Kasumiaruanne

(kroonides)

	2009	2008	Lisa nr
Müügitulu	544 953	461 982	10
Mitmesugused tegevuskulud	-22 770	-6 935	11
Tööjõukulud	-70 077	-97 006	12
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-10 216	-10 216	5
Muud ärikulud	0	-20	13
Ärikasum (-kahjum)	441 890	347 805	
Finantstulud ja -kulud	1 788	4 903	14
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	443 678	352 708	
Tulumaks	-56 424	-140 445	15
Aruandeaasta kasum (kahjum)	387 254	212 263	

Rahavoogude aruanne

(kroonides)

	2009	2008	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	441 890	347 805	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	10 215	10 216	5
Kokku korrigeerimised	10 215	10 216	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	601	270 136	3
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-63 482	1 634	6,7,8
Makstud ettevõtte tulumaks	-56 424	-140 445	15
Kokku rahavood äritegevusest	332 800	489 346	
Rahavood investeerimistegevusest			
Antud laenud	-80 000	-10 000	
Antud laenude tagasimaksed	80 000	10 000	
Laekunud intressid	2 942	5 974	14
Kokku rahavood investeerimistegevusest	2 942	5 974	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Makstud dividendid	-466 000	-400 000	
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-466 000	-400 000	
Kokku rahavood	-130 258	95 320	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	714 712	620 463	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-130 258	95 320	
Valuutakursside muutuste mõju	-1 154	-1 071	14
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	583 300	714 712	2

Omakapitali muutuste aruanne

(kroonides)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2007	40 000	4 000	528 341	572 341
Aruandeperioodi kasum (kahjum)			212 263	212 263
Makstud dividendid			-528 341	-528 341
31.12.2008	40 000	4 000	212 263	256 263
Aruandeperioodi kasum (kahjum)			387 254	387 254
Makstud dividendid			-212 263	-212 263
31.12.2009	40 000	4 000	387 254	431 254

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Jurist-lingvistid 2009. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga, mis tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Raamatupidamise seadusega ning seda täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantavad juhendid. Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Arvestuspõhimõtete või informatsiooni esitusviisi muutused

Majandustehingud kirjendatakse soetusmaksumuse printsiibi kohaselt nende tekkimise momendil tegelikus väärtuses. Raamatupidamise aruanded koostatakse tekkepõhise arvestusprintsiibi kohaselt.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta.

Materiaalse põhivara kajastamisel bilansis on selle soetusmaksumusest maha arvatud akumulieeritud kulum.

Materiaalsed põhivarad võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb vara maksumusest ja kasutuselevõtmist võimaldavatest väljaminekutest.

Põhivara amortiseeritakse lineaarsel meetodil lähtudes kasulikust tööeast.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 2000 krooni

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Masinaid ja seadmed	5
Inventar	5

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, viitvõlad, ning muud lühiajalised kohustused) on võetud arvele nende soetusmaksumuses.

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse saadud või saadaoleva tasu õiglases väärtuses, võttes arvesse kõiki tehtud allahindlusi ja soodustusi. Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle müüjalt ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel.

Lisa 2 Raha

(kroonides)

	31.12.2009	31.12.2008	Lisa nr
Sularaha kassas	993	0	
Arvelduskontod	582 307	714 712	
Kokku raha	583 300	714 712	

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2009	31.12.2008	Lisa nr
Muud nõuded	0	601	
Kokku Nõuded ja ettemaksed	0	601	

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(kroonides)

	31.12.2009		31.12.2008
	Ettemaks	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks		47 145	106 357
Üksikisiku tulumaks		864	1 283
Sotsiaalmaks		2 872	3 581
Kohustuslik kogumispension		87	217
Töötuskindlustusmaksed			34
Ettemaksukonto jääk	54		
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	54	50 968	111 472

Lisa 5 Materiaalne põhivara

(kroonides)

			Kokku
	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	
31.12.2007			
Soetusmaksumus	21 487	29 593	51 080
Akumuleeritud kulum	-3 580	-7 969	-11 549
Jääkmaksumus	17 907	21 624	39 531
Amortisatsioonikulu	-4 297	-5 919	-10 216
31.12.2008			
Soetusmaksumus	21 487	29 593	51 080
Akumuleeritud kulum	-7 877	-13 888	-21 765
Jääkmaksumus	13 610	15 705	29 315
Amortisatsioonikulu	-4 297	-5 918	-10 215
31.12.2009			
Jääkmaksumus	9 313	9 787	19 100

Lisa 6 Võlad ja ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2009	31.12.2008	Lisa nr
Võlad töövõtjatele	3 840	6 764	
Maksuvõlad	50 914	111 472	
Muud võlad	116 392	370 129	
Kokku võlad ja ettemaksed	171 146	488 365	

Lisa 7 Võlad töövõtjatele

(kroonides)

	31.12.2009	31.12.2008	Lisa nr
Kokku võlad töövõtjatele	3 840	6 764	

Lisa 8 Muud võlad

(kroonides)

	31.12.2009	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Muud võlad	116 392	116 392			
Kokku muud võlad	116 392	116 392			

	31.12.2008	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Muud võlad	370 129	370 129			
Kokku muud võlad	370 129	370 129			

Lisa 9 Osakapital

(kroonides)

	31.12.2009	31.12.2008	Lisa nr
Osakapital	40 000	40 000	
Osade arv (tk)	1	1	

Lisa 10 Müügitulu

(kroonides)

Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
	2009	2008
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Luksemburg	544 953	461 982
Kokku müük Euroopa Liidu riikidele	544 953	461 982
Kokku müügitulu	544 953	461 982
Müügitulu tegevusalade lõikes		
	2009	2008
Õiguslaste tekstide tõlkimine ja toimetamine	544 953	461 982
Kokku müügitulu	544 953	461 982

Lisa 11 Mitmesugused tegevuskulud

(kroonides)

	2009	2008	Lisa nr
Lähetuskulud	14 900	0	
Koolituskulud	6 900	4 900	
Muud kulud (sh.pangateenused)	970	2 035	
Kokku mitmesugused tegevuskulud	22 770	6 935	

Lisa 12 Tööjõukulud

(kroonides)

	2009	2008	Lisa nr
Palgakulu	52 680	72 850	
Sotsiaalmaksud	17 397	24 156	
Kokku tööjõukulud	70 077	97 006	

Lisa 13 Muud ärikulud

(kroonides)

	2009	2008	Lisa nr
Trahvid, viivised ja hüvitised	0	20	
Kokku muud ärikulud	0	20	

Lisa 14 Finantstulud ja -kulud

(kroonides)

	2009	2008	Lisa nr
Intressitulud	2 942	5 974	
Kasum (kahjum) valuutakursi muutustest	-1 154	-1 071	
Kokku finantstulud ja -kulud	1 788	4 903	

Lisa 15 Tulumaks

(kroonides)

Tulumaksukulu komponendid	Maksustav summa	Tulumaks
Väljakuulutatud dividendid	212 263	56 424
Kokku	212 263	56 424

Lisa 16 Seotud osapooled

(kroonides)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2009	2008
Arvestatud tasu	52 200	34 050

Aruande digitaalallkirjad

Osaühing Jurist-lingvistid (registrikood: 11115516) 01.01.2009 - 31.12.2009 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
KATRIN MUSTASAAR	Juhatuse liige	15.06.2010

Kasumi jaotamise ettepanek

(kroonides)

	31.12.2009
Aruandeaasta kasum (kahjum)	387 254
Kokku	387 254
Jaotamine	
Dividendideks	387 254
Kokku	387 254

Kasumi jaotamise otsus

(kroonides)

	31.12.2009
Aruandeaasta kasum (kahjum)	387 254
Kokku	387 254
Jaotamine	
Dividendideks	387 254
Kokku	387 254

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EEK)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	544953	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Katrin Mustasaar	47004152715	Eesti	40000 EEK

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6818750
Mobiiltelefon	+372 5131444
E-posti aadress	katrin.mustasaar@mtb.ee